

## Iglesia Católica Cristo Redentor Christ the Redeemer Catholic Church

426 Pine St., Mt. Holly, NJ 08060

Tel. (609) 261-0181 Fax (609) 702-0017

www.iglesiacristoredentor.com / E-mail: mhollyparish@yahoo.com

Administrator: Father John Czahur

Parochial Vicar: Father Roberto Padilla

Deacons/Diáconos: Mike Adorno & Brando Duarte (201-452-6214)

Staff: Nayda Ramos, Susan Scaricaciottoli, Vickie Robles

15 de marzo del 2020 Cycle/Ciclo A

**Tercer Domingo de Cuaresma**

**Third Sunday of Lent**

### Masses / Misas:

Dom 8:00 & 10:00 am Español

Sun 12:00 pm English

Mar/Tues 9:00 am Español

Miér/Wed 7:00pm Español

Vier/Fri 9:00 am Español

7:00 pm (Primer viernes del mes

Misa carismática) Español

Sáb/Sat 6:00 pm Confesiones/  
Confessions

7:00 pm Español

### Grupos Religiosos Religious Groups

Catequesis /Catechesis

Nayda Ramos

Children/Niños-Tuesdays

6:30-7:45pm

### Hermanidad Emaús

Contacto Hombres—Sandro Fernández

(954) 397-0757

Contacto Mujeres—Milagros Rosa

(913) 972-1308

### Fraternal Groups Grupos Fraternos

If you are interested in joining or  
participating, please contact:

Knights of Columbus Council 7814

Tercer sábado y Cuarto Domingo  
del mes

Rafael Meléndez

Ladies Auxiliary

4to domingo de cada mes

Lucy Torres (609) 880-0631

### Servicios Disponibles

**Llamadas de Enfermos:** A cualquier hora. Después de las horas de oficina, deje un mensaje detallado y claro incluyendo su nombre y número de teléfono.

**Confesiones:** Media hora antes de Misa. Dios en su infinita Misericordia... TE ESPERA!

**Bautismos:** El Sacramento del Bautismo se celebra durante las siguientes misas: 7pm, 10am y 12pm. Clases de preparación se coordinan con el sacerdote. Favor de llamar a nuestra oficina para registrarse.

**Matrimonio:** Uno de los dos novios debe ser miembro de la parroquia. La pareja debe hacer arreglos con el sacerdote por lo menos un año antes de la boda para recibir más información sobre este sacramento y los requisitos.

**Inscripción Parroquial:** Se les invita a todas las personas y familias que aún no se han registrado como miembro de nuestra comunidad parroquial a que se registren lo más pronto posible. Ninguno de nosotros puede vivir en soledad, todos estamos llamados a ser una familia santa y católica. ¡Ven, los esperamos!

**Contribución a la Parroquia:** Es ley de Dios contribuir al mantenimiento de la casa del Señor, de las obras parroquiales y de sus ministerios. ¿Es pedir demasiado que cada trabajador ofreciera a su iglesia el equivalente a una hora de trabajo? Favor usar cada semana los sobres dominicales para su ofrenda. Cuando no vienen a la misa, la iglesia sigue operando y teniendo gastos. Cuando ustedes vuelvan a la iglesia la próxima vez, favor traer las contribuciones pasadas.

### Services Available

**Sick Calls:** At any time. After office hours, please leave a detailed message including your name and telephone number.

**Confessions:** Half hour before mass. God with his infinite Mercy... IS WAITING FOR YOU!

**Baptisms:** The Sacrament of Baptism is celebrated during the following masses: 7pm, 10am and 12pm. Preparation classes are held by agreement with the priest. Please call the office to register.

**Weddings:** One of the two must be registered in the parish. The couple should make an appointment with the priest at least one year before the desired wedding date to learn about the requirements for this sacrament.

**Parish Registration:** We invite all individuals and families that are not yet registered as members of our parish to please register as soon as possible. None of us can live alone, we are all called to be a holy and catholic family. Come, we are waiting for you!

**Church Contribution:** It's God's law that you contribute to the maintenance of the house of the Lord, to the works of the parish and to her ministries. Is it too much to ask that each worker offer to the Church the equivalent of one hour's wage? Please use the envelopes each Sunday to present your offerings to the parish. Remember, when you do not come to mass, the Church continues to operate and thus has bills. When you return the next time to church, please bring the contribution you did not make due to your absence. God will return it to you in blessings.



## Mass Intentions Intenciones para las Misas

Sáb/Sat 14	7 pm	+Carmen Morales pedida por Virgilio Medina
Dom/Sun 15	8 am	+María Payares pedida por Yomaira Sanjuanelo
	10 am	+Rigoberto Preciado pedida por la Familia Preciado -Nestor D. Moyana en su cumpleaños pedida por Ruth Calderón
	12 pm	-For the health of the entire world
Mar/Tues 17	9 am	-Por los jóvenes que van a ser confirmados
Miér/Wed 18	7 pm	-Por la Diócesis de Trenton
Vier/Fri 20	9 am	-Por los enfermos del corona virus
	7 pm	-Vía Crucis/Stations of the Cross

La vela del Santísimo puede ser encendida por una intención especial durante una semana. Donación \$25.00. Esta semana la vela estará encendida **por el eterno descanso de María de Lourdes López pedida por Nelly Carrión**. Si está interesado en encender la vela, puede ir a la oficina después de la misa.

The Blessed Sacrament candle can be lit for a special intention for a week. \$25 donation. This week it is lit **for the eternal rest of María de Lourdes López requested by Nelly Carrión**. If you are interested in lighting the candle, please visit the office after mass.



### Oremos por los enfermos de nuestra comunidad /

#### Pray for the sick in our community:

Noah Valentín, Judith Rivera, Janelle Sample-Cordero, Juan Garaviz, Miriam Giraldo, Alfonso Giraldo, Milton Roy, Celestine Roy, Andrea Roy, Daniel Roy, Ace Brooks, Nydia Rodríguez, Jane Verderame, Wilson Anthony Brooks, Elvia Luna, Alba López, Bernarda Mondragón, Jaime Rodríguez, Carmen Molina, Nathaly Delgado, Yolanda Garibaldi, Al Hodder y los demás enfermos en los hospitales and those sick at hospitals.

(Esta lista será revisada mensualmente y los nombres serán removidos a no ser que saber al Padre Roberto que deben permanecer. This list will be revised monthly and names will be deleted unless you tell Father Roberto otherwise.)

### **Primera Lectura: Exodo 17:3-7**

Esta historia del Exodo demuestra que los israelitas, después de escapar de Egipto, echan toda la culpa de su sufrimiento a Moisés. En ese instante se morían de sed. Cuando Moisés le rogó al Señor, el Señor indicó a Moisés que golpeará una roca y el agua saldrá a borbotones.

### **Segunda Lectura: Romanos 5:1-2, 5-8**

Pablo le recuerda a los Romanos que debido a que Cristo murió por toda la gente, ellos son aceptables a los ojos de Dios.

### **Evangelio: San Juan 4:5-42**

Jesús conversa con una mujer samaritana en el pozo de Jacob. Cuando Jesús dice que quien bebe del agua que El da nunca más estará sediento, la mujer inmediatamente responde: "Señor, dame de esa agua...". Jesús entonces le revela que ella ha tenido cinco maridos, y le dice que El es el Mesías. La mujer le cree a Jesús y proclama las nuevas a toda la gente del pueblo, quienes le creen y vienen a ver a Jesús.

\*\*\*\*\*

### **First Reading: Exodus 17:3-7**

This story from Exodus reveals that the Israelites, after their escape from Egypt, cast all blame for their sufferings on Moses. In this instance, they were dying of thirst. When Moses appealed to the Lord, the Lord directed Moses to strike a rock and water would gush forth.

### **Second Reading: Romans 5:1-2, 5-8**

Paul reminds the Romans that because Christ died for all people, they are acceptable in God's sight.

### **Gospel: John 4:5-42**

Jesus converses with the Samaritan woman at Jacob's Well. When Jesus indicates that whoever drinks from the water He gives will never be thirsty again, the woman immediately answers, "Give me this water, sir...". Jesus then reveals that she has had five husbands and tells her that He is the Messiah. The woman believes Jesus and proclaims this news to all the townspeople, who believe her and come to see Jesus.

### **Venta de Pescado / Fish Fry Sale**

Durante los viernes de Cuaresma tendremos venta de pescado frito de 5-8pm.

Fridays during Lent we will have Fish Fry sale from 5-8pm.



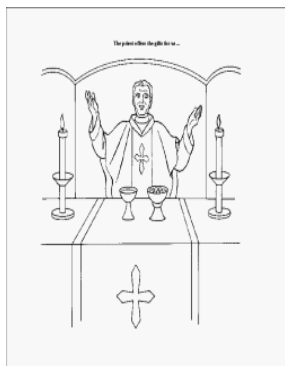
Esta es nuestra casa,  
cuidémosla. **NO SE PERMITE**  
**MASCAR CHICLE.**  
This is our home, let's take  
care of it. **NO CHEWING**  
**GUM**



**Atención**

## **Horario de Oficina/Office Hours**

Martes & Jueves  
(Tuesdays, & Thursdays)  
9:30am - 12 pm



## **IMPORTANTE**

Nuestra próxima Misa  
Carismática se anun-  
ciará.

Esperamos el apoyo de  
la comunidad participan-  
do en esta celebración Eucarística.

## **Ofrenda Dominical / Sunday Offering**

	2 /15 & 2/16	2/22 & 2/23
1ra/1st	\$ 1,632	\$ 1,327
2da/2nd	\$ 736	\$ 645
Total	\$ 2,368	\$ 1,972

"Gracias a todos por su generosidad. Dios multiplique lo que donas a la iglesia". Padre Roberto  
"Thanks everyone for your generosity, May God multiply what you give to the Church". Father Roberto

## **Lecturas para esta Semana** **Reading for the Week**

### **Domingo / Sunday**

EX 17:3-7; ROM 5:1-2, 5-8; JN 4:5-42

### **Lunes / Monday**

2 Kgs 5:1-15b; Lk 4:24-30

### **Martes / Tuesday**

Dn 3:25, 34-43; Mt 18:21-35

### **Miércoles / Wednesday**

Dt 4:1, 5-9; Mt 5:17-19

### **Jueves / Thursday**

2 Sm 7:4-5a, 12-14a, 16; Rom 4:13, 16-18, 22;  
Mt 1:16, 18-21, 24a

### **Viernes / Friday**

Hos 14:2-10; Mk 12:28-34

### **Sábado / Saturday**

Hos 6:1-6; Lk 18:9-14

## **Intenciones para las Misas**

Toda persona que desee anotar una intención  
para alguna misa puede hacerlo después de las  
misas en la oficina parroquial; **no se recibirán**  
**intenciones por teléfono** y deberán de pedirse  
por lo menos con dos semanas de anticipación.

La donación es de \$15 o más según su  
generosidad.

## **Mass Intentions**

Any person that wishes to have a mass  
intention can do so by going to the parish office  
after mass to record it; **no intention will be**  
**received over the phone** and should be  
requested with two weeks in advance. The  
donation is \$15 or more according to your  
generosity.

## **Síganos en facebook / Follow us on facebook**

Iglesia Cristo Redentor / Christ the

Redeemer Church

(hay un espacio entre cada palabra y antes y  
después del diagonal)

(there is a space between each word and  
before and after the slash)



ANNUAL  
CATHOLIC  
Appeal  
2018

## **Meta / Goal**

\$ 6,104

## **Compromiso / Pledged**

\$

## **Recibido / Received**

\$

## HERMANDAD DE EMAÚS

Una de las metas de nuestra parroquia es formar **HERMANDAD DE EMAÚS** la cual es una comunidad de hermanos, quienes a través de una experiencia de encuentro personal con **JESÚS RESUCITADO**, han decidido seguirle, servirle en Su IGLESIA, y ser agentes de cambio y transformación del mundo. Toda persona laica y/o religiosa de todos los carismas de la Iglesia pueden participar e incluso personas no católicas o de otras confesiones. Todos necesitamos experimentar el amor de Dios en nuestra vida.

Emaús es un camino de peregrinaje. Así es nuestra vida de fe. Se trata de encontrarse con Jesús al que tantas veces no lo reconocemos en nuestra vida tan vacía y tan llena de cosas materiales.

Un paso para pertenecer a esta hermandad es asistir a un retiro que se llevará a cabo en las siguientes fechas:

Mayo 1-3, 2020 – hombres

Agosto 21-23 – mujeres

Si está interesado en participar, favor de hablar con Robinson y Milagros Rosa, Sandro Fernández, Padre Roberto o en la oficina.

\*\*\*\*\*

### Sesiones de Orientación Para el Proceso de Anulación

La Diócesis conducirá múltiples sesiones informativas para orientar a toda persona interesada en conocer sobre el proceso de anulación matrimonial. Favor de anotarse en la oficina si es que está interesado en asistir a alguna de ellas en especial la que se llevará a cabo aquí en nuestra parroquia.

County/Condado	Date & Time Día y Hora	Parish Parroquia
Burlington (Español)	Abril 2 7:30-9:00pm	Cristo Redentor, Mt. Holly
Burlington (English)	March 10 7:30-9:00pm	Sacred Heart, Mt. Holly
Mercer (English)	March 24 7:30-9:00pm	DOT/Chancery, Lawrenceville
Mercer (Español)	March 19 7:30-9:00pm	Our Lady of the Angels, Trenton
Monmouth (English)	March 30 7:30-9:00pm	St. Thomas More, Manalapan
Monmouth (Español)	March 23 7:30-9:00pm	Christ the King, Long Branch
Ocean (English)	March 17 7:30-9:00pm	Church of the Visitation, Brick
Ocean (Español)	March 9 7:30-9:00pm	St. Joseph, Toms River

## Eventos Futuros Coming Events

### **Marzo / March 14**

Mamografía / Mammography

10:00am—3:00pm

Llamar al (856) 247-7388 para registrarse

To sign up, call (856) 247-7388

### **Abril / April 12**

Domingo de Pascua

Easter Sunday

### **Mayo 1-3**

Retiro de Hombres Emaús

### **Mayo / May 9**

Primera Comuni3n / First Communion

### **Mayo / Mayo 23**

Viaje a Longwood Gardens

por Damas Auxiliares

### **Mayo / Mayo 31**

Pentecost3s

### **Junio / June 6**

Viaje Santuario Nstra Sra Lourdes

Our Lady of Lourdes Shrine

### **Noviembre / November 7**

Peregrinaci3n a Washington, DC

Washington, DC Pilgrimage

### **Diciembre / December 5**

Viaje a Lancaster— obra Ester

Lancaster Trip—Esther play

## **VIA CRUCIS / STATIONS OF THE CROSS**

### Fecha/Date    A cargo de/in charge of

Mar 13 (Eng)	English community
Mar 20 (Esp)	Coros
Mar 27 (Esp)	Ministros Eucaristía
Abr 3 (Esp)	Emaús
Abr 10 (Esp)	Viernes Santo



## Cantemos Alabanzas



### Dios Nos Convoca

Dios nos convoca, venid y escuchemos su voz;  
la mesa ha preparado, su pan es salvación;  
gracias, Señor, por ser tus invitados.

Venid, celebrad la palabra,  
venid, acoged la verdad,  
y en hermandad cantad la Nueva Alianza

Venid, celebrad la esperanza,  
venid a la cena pascual  
y en hermandad  
cantad la Nueva Alianza.

Venid, celebrad la victoria,  
venid, renovad la amistad,  
y en hermandad  
cantad la Nueva Alianza.

### Entre Tus Manos

***Entre tus manos está mi vida Señor.  
Entre tus manos pongo mi existir.  
Hay que morir para vivir,  
entre tus manos yo confío mi ser.***

Si el grano de trigo no muere  
Si no muere sólo quedará  
Pero si muere an abundancia dará  
Un fruto eterno que no morirá.

Cuando diera por fruto una espiga,  
A los rayos de ardiente calor  
Tu reinado tendrá nueva vida de amor  
En una Hostia de eterno esplendor.

### Este Sí Es El Pan

***Este sí es el pan, que bajó del cielo (2X)  
para darnos vida, esperanza y consuelo. (2X)***

Yo soy pan de vida y vida daré (2X)  
al que me comiere, con amor y fe. (2X)

Quien coma mi carne y beba mi sangre (2X)  
vivirá en el cielo, en gloria del Padre. (2X)

Mi carne es comida. mi sangre es bebida. (2X)  
Quien come este pan, tendrá eterna vida. (2X)

Quien coma mi carne resucitará (2X)  
aliado del Padre, siempre vivirá. (2X)

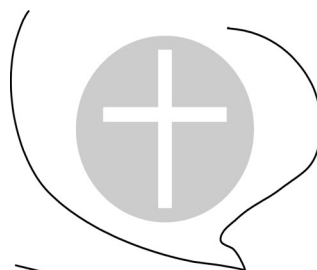
En verdad os digo si no me coméis (2X)  
la vida en vosotros tener no podéis. (2X)

Tú eres Señor fuente de agua viva (2X)  
que nos alimenta y nos purifica. (2X)

### Dame Fe, Oh Señor Dame Fe

Dame fe, oh Señor dame fe,  
Dame fe oh Señor yo te lo pido. (2X)

Porque hay cadenas que romper,  
hay victorias que obtener  
cada día cada hora dame fe. (2X)



# Adoren a Dios.





## LEE FUNERAL HOME

317 High Street, Mount Holly 609-267-0906  
Edward V. Kaelin III, Owner/Mgr. NJ Lic. #4426

Family Owned and Operated - Our Family Serving Your Family - Our Tradition



### *Para alquilar For Rent Salón San José*

Se renta para actividades sociales.  
Comuníquese con la Rectoría para los  
detalles de arriendo. St. Joseph's Hall  
can be rented for social activities. For  
more information call the Office  
@ 609-261-0181.

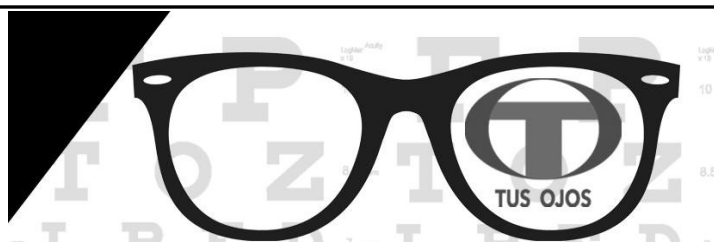
## J N NATALY CAR DETAILING

**ABEL ACUNA**  
**609-372-8792**

### **AUTO BODY SHOP**

**1A ALDEN AVE, RIVERSIDE, NJ 08075**

**Body Work - Painting - Collision Work**



Episcopal Hospital  
Medical Arts Bldg.,  
Suite 201  
100 E. Lehigh Ave.  
Phila., PA 19125  
Tel: (215) 634-6567  
Fax: (215) 634-6563

Virtua Hospital  
1000 Atlantic Ave.,  
Suite 109  
Camden Campus NJ 08104  
Tel: (856) 365-1500  
Optical: (856) 365-1501  
Fax: (856) 365-1502

## **SIRVIENDO A LA COMUNIDAD DE GENERACIÓN EN GENERACIÓN**

Please don't forget that we have a cry room in the rear of the sanctuary. If your child is restless and cries please feel free to use this space. You can hear the mass from this room.

*Queremos recordarles que está a su disposición el cuartito en la parte de atrás adonde puede llevar a su niño si está llorando.*

*Por favor de mantener silencio en el templo. Recuerden que debemos demostrar respeto ante el Santísimo y que otras personas están orando.*



Please keep silence while at the temple. Remember we must show respect to the Blessed Sacrament and that others are praying.

Contact the publisher at [crpublishers@yahoo.com](mailto:crpublishers@yahoo.com), to add a person to the sick list or for ad rates.

Puede comunicarse con el publicador a [crpublishers@yahoo.com](mailto:crpublishers@yahoo.com), para añadir a alguien a la lista de enfermos o para más información sobre las tarifas para anuncios.

Si alguien desea ayudar a familias en necesidad, se aceptan tarjetas de regalo de supermercados. Pueden depositarlas en el buzón que esta a la entrada de la oficina o en la canasta de las ofrendas.

If anyone wants to help families in need, we accept gift cards from supermarkets. You can deposit them in the mailbox at the office entrance or in the offering basket.